
N SERIES

THE CROWN

Español

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 2.04

"Beryl"

Cuando Elizabeth y Philip organizan una gran fiesta por su décimo aniversario, tanto Margaret como el nuevo primer ministro experimentan tribulaciones románticas.

Escrito por:
Amy Jenkins | Peter Morgan

Dirección:
Benjamin Caron

Emisión:
08.12.2017

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

| | | |
|----------------------|-----|----------------------------------|
| Claire Foy | ... | Queen Elizabeth II |
| Matt Smith | ... | Prince Philip, Duke of Edinburgh |
| Vanessa Kirby | ... | Princess Margaret |
| Victoria Hamilton | ... | Queen Elizabeth the Queen Mother |
| Matthew Goode | ... | Tony Armstrong-Jones |
| Anton Lesser | ... | Harold MacMillan |
| Will Keen | ... | Michael Adeane |
| Mark Tandy | ... | Cecil Beaton |
| Alex Jennings | ... | David, Duke of Windsor |
| Lia Williams | ... | Wallis, Duchess of Windsor |
| Pip Torrens | ... | Tommy Lascelles |
| Sylvestra Le Touzel | ... | Dorothy MacMillan |
| Catherine Bailey | ... | Elizabeth Cavendish |
| David Roper | ... | Bishop of Norwich |
| Tom Durant Pritchard | ... | Billy Wallace |

1

00:00:06,080 --> 00:00:07,720
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:07,800 --> 00:00:10,920
Estamos aquí reunidos ante Dios
y ante todos los presentes

3

00:00:11,000 --> 00:00:14,520
para unir a este hombre y a esta mujer
en sagrado matrimonio.

4

00:00:19,240 --> 00:00:22,440
Instituido por Dios
en tiempos de la inocencia humana,

5

00:00:22,520 --> 00:00:24,200
representa para nosotros

6

00:00:24,960 --> 00:00:28,320
la unión mística
entre Cristo y su Iglesia.

7

00:00:28,400 --> 00:00:32,080
Por lo tanto,
de ningún modo debe acometerse

8

00:00:32,159 --> 00:00:36,800
o contraerse sin conocimiento,
a la ligera o caprichosamente,

9

00:00:36,880 --> 00:00:40,080
para satisfacer
los deseos carnales de los hombres,

10

00:00:40,160 --> 00:00:43,760
como bestias irracionales
que nada entienden,

11

00:00:43,840 --> 00:00:47,440
sino con devoción,
discreción, prudencia,

12

00:00:47,520 --> 00:00:50,400
seriedad y temor de Dios,

13

00:00:51,160 --> 00:00:56,280
considerando debidamente las causas
por las que se instituyó el matrimonio.

14

00:01:51,120 --> 00:01:53,760
¡Absolutamente encantador!
Muchas gracias.

15

00:01:53,840 --> 00:01:56,640
Muy natural.
Lleno de vitalidad. Gracias.

16

00:01:56,720 --> 00:01:59,520
Cuando estemos listos,
haremos otra más y...

17

00:01:59,600 --> 00:02:02,680
Colin, baja un poco la barbilla.
Bastante más.

18

00:02:02,760 --> 00:02:06,160
Gracias. Mírenme todos a mí.
Y... ¡flash!

19

00:02:06,240 --> 00:02:08,919
- ¡Por los novios!
- Por los novios.

20

00:02:12,400 --> 00:02:16,160
Las bodas son horribles.
Son un fastidio tremendo.

21

00:02:16,240 --> 00:02:18,800
A menos que sea tu propia boda.

22

00:02:21,920 --> 00:02:24,720
Otra pareja
que se va a construir su castillo.

23

00:02:24,800 --> 00:02:27,400

Bajarán la reja.
Levantarán el puente levadizo.

24

00:02:27,480 --> 00:02:30,800
- ¿Qué quieres decir?
- Es lo que hacen las parejas, ¿no?

25

00:02:30,880 --> 00:02:34,280
Se miran el uno al otro
y al resto nos dan la espalda.

26

00:02:35,680 --> 00:02:37,680
¿Qué voy a hacer, Billy?

27

00:02:40,560 --> 00:02:43,160
Al parecer, nadie quiere cargar conmigo.

28

00:02:44,840 --> 00:02:47,160
Es un reto muy abrumador.

29

00:02:48,040 --> 00:02:49,840
Yo podría intentarlo.

30

00:02:50,760 --> 00:02:52,760
No seas tonto. Eres mi amigo.

31

00:02:53,760 --> 00:02:57,160
¿No es la primera cualidad
que debería buscarse en un marido?

32

00:02:57,680 --> 00:02:59,880
Antes, la gente no se confundía.

33

00:03:00,560 --> 00:03:04,960
Se casaban por motivos prácticos.
El matrimonio era una unión de bienes.

34

00:03:05,880 --> 00:03:07,680
Y de otras cosas.

35

00:03:09,000 --> 00:03:12,160
De amistad y de valores.

36

00:03:13,320 --> 00:03:15,120
De puntos de vista.

37

00:03:17,560 --> 00:03:21,560
Criaríamos caballos que ganarían derbis.
Tendríamos un ejército de niños.

38

00:03:22,080 --> 00:03:23,200
Billy...

39

00:03:23,280 --> 00:03:27,160
Mira, sé cómo son las cosas.
Conozco las normas.

40

00:03:27,240 --> 00:03:30,440
Toda tu familia me conoce,
y creo que no se opondrían.

41

00:03:31,800 --> 00:03:34,200
- Ellos te adoran.
- Y yo a ti.

42

00:03:36,600 --> 00:03:38,400
Siempre te he adorado.

43

00:03:39,880 --> 00:03:42,600
Al fin y al cabo,
siempre estuve a tu lado.

44

00:04:13,480 --> 00:04:16,079
Mamá dijo algo interesante el otro día.

45

00:04:19,560 --> 00:04:23,760
Dijo que los primeros diez años
de matrimonio son solo una introducción.

46

00:04:25,560 --> 00:04:28,960
Que a los diez años
suele haber una crisis,

47

00:04:29,040 --> 00:04:31,320

pero luego se soluciona
y todo se estabiliza.

48

00:04:33,200 --> 00:04:36,800
Y que ahí es cuando
le agarras el ritmo de verdad.

49

00:04:40,680 --> 00:04:43,280
¿Crees que nos pasó eso?

50

00:04:44,880 --> 00:04:46,480
Puede ser.

51

00:04:50,240 --> 00:04:53,360
Estaba pensando
que quizás deberíamos organizar...

52

00:04:53,440 --> 00:04:56,040
...una gran fiesta de aniversario
este año.

53

00:04:57,120 --> 00:04:59,720
Para celebrar que le agarramos el ritmo.

54

00:05:05,360 --> 00:05:06,560
Bueno.

55

00:05:12,840 --> 00:05:13,840
¿Hola?

56

00:05:14,680 --> 00:05:16,720
Está bien. Es Margarita.

57

00:05:18,560 --> 00:05:20,360
¿Cómo te fue?

58

00:05:21,640 --> 00:05:24,240
De algún modo,
logró levantarnos el ánimo

59

00:05:24,320 --> 00:05:27,120
y darnos ganas de suicidarnos

por partes iguales.

60

00:05:27,200 --> 00:05:30,280
Tardamos una eternidad en llegar.
Mamá fue una pesadilla.

61

00:05:30,360 --> 00:05:31,400
¿Sí?

62

00:05:31,480 --> 00:05:34,800
Gracias a Dios, vino un helicóptero
para traernos de vuelta.

63

00:05:37,400 --> 00:05:40,600
Tengo la horrible sensación
de que, en algún momento,

64

00:05:40,680 --> 00:05:42,680
en medio de todo eso...

65

00:05:45,040 --> 00:05:47,840
...yo misma accedí a casarme.

66

00:05:48,960 --> 00:05:50,000
¿Qué?

67

00:05:50,720 --> 00:05:51,800
¿Con quién?

68

00:05:52,960 --> 00:05:54,080
Billy Wallace.

69

00:05:54,920 --> 00:05:56,720
Dios mío.

70

00:05:56,800 --> 00:05:59,120
¡Felicitaciones! Billy Wallace.

71

00:05:59,640 --> 00:06:01,960
Por Dios.

72

00:06:04,040 --> 00:06:10,440
Entonces, si llegara a aceptar,
¿tú estarías de acuerdo?

73

00:06:12,200 --> 00:06:13,600
Sí, claro.

74

00:06:13,680 --> 00:06:15,680
Te daría un sí rotundo.

75

00:06:15,760 --> 00:06:18,960
Felipe y yo estábamos hablando
sobre organizar una fiesta

76

00:06:19,040 --> 00:06:21,440
por nuestro décimo aniversario de boda.

77

00:06:21,520 --> 00:06:26,320
Podrían aprovechar la ocasión
para anunciar el compromiso, si quieren.

78

00:06:28,240 --> 00:06:30,240
Es una buena idea.

79

00:06:30,320 --> 00:06:32,520
Entonces, ya está decidido.

80

00:06:32,600 --> 00:06:36,520
- Gracias.
- De nada. Buenas noches, Margarita.

81

00:08:09,880 --> 00:08:14,480
...podría explicar por qué el satélite
continúa girando alrededor de la Tierra

82

00:08:14,560 --> 00:08:17,560
y no sigue volando hacia el espacio
ni cae al suelo.

83

00:08:17,640 --> 00:08:22,240
No sé qué pensar de que un satélite ruso
esté girando alrededor de la Tierra,

84

00:08:22,320 --> 00:08:23,680
sobre nuestra cabeza.

85

00:08:23,760 --> 00:08:25,120
¿Qué hace allí arriba?

86

00:08:25,200 --> 00:08:27,400
En teoría, suministra información

87

00:08:27,480 --> 00:08:29,920
sobre la densidad
de la atmósfera superior.

88

00:08:30,440 --> 00:08:34,240
Pero alberga un propósito más oscuro,
el de mostrar a todo el mundo

89

00:08:34,320 --> 00:08:38,720
la magnitud de la potencia militar rusa
y su capacidad tecnológica.

90

00:08:38,799 --> 00:08:43,039
El mismo cohete que lanzó el satélite
puede disparar una ojiva nuclear

91

00:08:43,120 --> 00:08:46,320
a territorio enemigo
con precisión milimétrica.

92

00:08:47,040 --> 00:08:49,840
Imagine cómo afectará a Estados Unidos.

93

00:08:50,360 --> 00:08:53,240
Tendrán una gran crisis de autoestima,
si no me equivoco.

94

00:08:53,880 --> 00:08:57,440
Debemos aprovechar esta oportunidad
para ayudar a Estados Unidos

95

00:08:57,520 --> 00:09:00,440
y enfrentar juntos la amenaza rusa.

96

00:09:00,520 --> 00:09:03,920
Así podremos restaurar
las relaciones angloamericanas,

97

00:09:04,000 --> 00:09:07,600
que, como sabe,
se vieron muy deterioradas...

98

00:09:08,760 --> 00:09:10,520
...por la crisis de Suez.

99

00:09:11,640 --> 00:09:13,880
Claro. Después de la guerra...

100

00:09:13,960 --> 00:09:15,920
Estoy absolutamente decidido

101

00:09:16,000 --> 00:09:19,400
a restaurar esa relación especial
entre nuestros países.

102

00:09:19,480 --> 00:09:24,880
Nos unen muchas cosas más
aparte del idioma y la historia en común.

103

00:09:24,960 --> 00:09:27,120
Somos como un matrimonio.

104

00:09:27,920 --> 00:09:31,400
Y, como en cualquier matrimonio,
hay buenos y malos momentos,

105

00:09:31,480 --> 00:09:35,360
pero debemos esforzarnos
para que las cosas vuelvan a funcionar.

106

00:09:37,520 --> 00:09:39,920
Dicen que es importante escuchar.

107

00:09:40,680 --> 00:09:42,480
En cualquier matrimonio.

108

00:09:43,320 --> 00:09:47,520
¿Eso significa que podemos aprender
tanto como los rusos de este satélite?

109

00:09:57,680 --> 00:09:59,800
¿Cómo vamos a hacer?

110

00:09:59,880 --> 00:10:03,680
Creo que primero debería llevarme a mí
y luego a ti a la estación.

111

00:10:03,760 --> 00:10:05,360
Puedo esperar.

112

00:10:06,720 --> 00:10:08,920
No creo que sea buena idea.

113

00:10:10,720 --> 00:10:13,680
¿Por qué? ¿Cuánto tiempo necesitas con él?

114

00:10:15,680 --> 00:10:19,160
Un día. Puede que dos.

115

00:10:20,080 --> 00:10:22,840
Es la última vez. Lo prometo.

116

00:10:22,920 --> 00:10:25,040
No hagas promesas que no puedes cumplir.

117

00:10:25,120 --> 00:10:26,120
No.

118

00:10:26,200 --> 00:10:29,480
Estoy decidida a terminar con él.
Ya es hora.

119

00:10:29,560 --> 00:10:31,480
Ahora que eres primer ministro.

120

00:10:31,560 --> 00:10:33,320

Sí, así es.

121

00:11:07,560 --> 00:11:10,160
Uno, dos, tres, ¡flash!

122

00:11:10,240 --> 00:11:12,360
Absolutamente magnífica.

123

00:11:13,520 --> 00:11:17,080
¿Por qué Cecil Beaton me hace siempre
el retrato oficial de cumpleaños?

124

00:11:17,160 --> 00:11:18,800
¿Qué tiene de malo?

125

00:11:18,880 --> 00:11:22,480
Cuando salí el año pasado,
todos dijeron que estabas hermosa.

126

00:11:22,560 --> 00:11:25,360
No, dijeron que me parecía mucho a ti.

127

00:11:25,440 --> 00:11:26,920
Bueno, claro.

128

00:11:27,400 --> 00:11:31,280
Cecil solo sabe hacer una cosa:
cuentos de hadas.

129

00:11:31,360 --> 00:11:33,800
Sí, pero lo hace a la perfección.

130

00:11:34,200 --> 00:11:35,920
Míreme, Su Alteza.

131

00:11:36,000 --> 00:11:38,320
Baje un poco la barbilla y...

132

00:11:40,400 --> 00:11:42,000
¿Qué opinas?

133

00:11:42,080 --> 00:11:44,280
Invité a mi nueva dama de compañía...

134

00:11:44,360 --> 00:11:45,360
Majestad.

135

00:11:45,440 --> 00:11:47,640
...para que me dé su opinión.

136

00:11:48,400 --> 00:11:51,280
Así tendré al menos un pie
en el mundo real.

137

00:11:51,360 --> 00:11:55,240
Creo que las fotos de cumpleaños
deben evolucionar y madurar con la edad.

138

00:11:55,320 --> 00:11:56,600
Como la protagonista.

139

00:11:56,680 --> 00:11:59,840
Deben mostrar los cambios
en la personalidad. Complejidad.

140

00:12:00,440 --> 00:12:01,640
Realidad.

141

00:12:04,000 --> 00:12:08,560
Nadie quiere que seamos
complejos ni reales. Siéntate.

142

00:12:10,200 --> 00:12:12,920
El pueblo
ya tiene bastante de eso en su vida.

143

00:12:13,880 --> 00:12:17,480
- Quieren que los ayudemos a evadirse.
- Así es, Majestad.

144

00:12:17,560 --> 00:12:20,040
Imagine esto, si desea.

145

00:12:20,680 --> 00:12:25,680
Una mujer joven, común y corriente
sentada en su pequeña cocina.

146

00:12:25,760 --> 00:12:29,960
Tiene mucho trabajo que hacer,
muchos platos que lavar.

147

00:12:30,040 --> 00:12:33,320
Imagine cómo ansía la comodidad,
una esperanza.

148

00:12:33,400 --> 00:12:37,040
Una vez más. Uno, dos, tres y ¡flash!

149

00:12:37,560 --> 00:12:42,000
Quiere creer que su vida tiene sentido
más allá de sus quehaceres.

150

00:12:42,080 --> 00:12:46,600
Abre una revista
y ve la fotografía de Su Alteza Real.

151

00:12:46,680 --> 00:12:53,160
Por un glorioso momento,
ella también se convierte en princesa.

152

00:12:53,240 --> 00:12:58,760
Escapa de su vida miserable y penosa
para entrar en una fantasía.

153

00:13:02,480 --> 00:13:05,840
Más tarde, saldrá de su casa,

154

00:13:05,920 --> 00:13:11,560
quizás con un pañuelo nuevo
que compró con sus ahorros.

155

00:13:11,640 --> 00:13:15,240
Irá con la cabeza bien alta.
Se sentirá renovada.

156

00:13:16,120 --> 00:13:18,520

Todo gracias a usted, Alteza,

157

00:13:19,680 --> 00:13:23,080
y al ideal que usted representa.

158

00:13:24,680 --> 00:13:27,480
Ahora, uno, dos, tres y ¡flash!

159

00:13:28,280 --> 00:13:30,280
Absolutamente maravilloso.

160

00:13:50,360 --> 00:13:54,960
En los 20 años que hace que conocemos
al infeliz y deforme de Billy Wallace,

161

00:13:55,040 --> 00:13:59,280
¿alguna vez lo miró alguna mujer
con un mínimo de deseo?

162

00:14:00,560 --> 00:14:02,600
Desde luego que no.

163

00:14:02,680 --> 00:14:04,880
Entonces, ¿cómo se explica eso?

164

00:14:33,040 --> 00:14:35,440
Señora, lord Blandford
llamó para disculparse.

165

00:14:35,520 --> 00:14:38,640
Dijo que el señor Wallace
no se encuentra bien esta noche.

166

00:14:38,720 --> 00:14:41,800
No puede ser.
Anunciaremos nuestro compromiso.

167

00:14:41,880 --> 00:14:45,000
Dijo algo sobre una herida.
Es bastante grave.

168

00:14:59,240 --> 00:15:01,040

- ¿Dónde está?
- Majestad.

169

00:15:06,800 --> 00:15:09,200
Su alteza real, la princesa Margarita.

170

00:15:09,280 --> 00:15:10,760
- Déjame pasar.
- Mierda.

171

00:15:11,280 --> 00:15:14,440
- Debe tener la pierna en alto, señor.
- ¿Billy?

172

00:15:15,040 --> 00:15:16,840
Está bien, Simpson.

173

00:15:25,920 --> 00:15:28,800
¿Qué ocurre?
Nuestro anuncio es esta noche.

174

00:15:29,360 --> 00:15:33,320
Son circunstancias imprevistas.
Tuve una disputa esta madrugada.

175

00:15:34,560 --> 00:15:36,040
¿Estás ebrio?

176

00:15:36,120 --> 00:15:39,280
No te pongas así.
Tomé algo para el dolor.

177

00:15:39,360 --> 00:15:40,920
¿Qué pasó?

178

00:15:41,000 --> 00:15:43,840
Ya verás cuando te cuente.
Te partirás de risa.

179

00:15:43,920 --> 00:15:46,960
Tu amigo Tennant
se ofendió mucho por algo que hice.

180
00:15:47,040 --> 00:15:48,720
¿Peleaste con Colin?

181
00:15:48,800 --> 00:15:50,880
Creo que se mencionó
la palabra "duelo".

182
00:15:51,480 --> 00:15:52,680
¿Un duelo?

183
00:15:54,000 --> 00:15:55,800
Tennant me desafió.

184
00:15:55,880 --> 00:15:58,080
Un poco infantil a esta altura,

185
00:15:58,160 --> 00:16:00,560
pero un duelo es un duelo,
así que acepté.

186
00:16:02,840 --> 00:16:04,560
Como hace un caballero.

187
00:16:10,480 --> 00:16:14,200
Si te soy del todo sincero,
bebimos un poco durante la noche.

188
00:16:15,280 --> 00:16:18,880
Pero al alba, teníamos
la cabeza despejada y el pulso firme.

189
00:16:20,680 --> 00:16:24,480
Tennant quería que Glen buscara
las antiguas pistolas de su padre.

190
00:16:24,560 --> 00:16:27,160
Habría sido ridículo.
Era demasiado lejos.

191
00:16:27,240 --> 00:16:29,640
Así que Blandford ofreció las suyas.

192
00:16:29,720 --> 00:16:31,600
Fue un error estúpido.

193
00:16:31,680 --> 00:16:34,240
Un duelo no es solo
una prueba de puntería.

194
00:16:34,920 --> 00:16:37,040
Es una prueba de carácter.

195
00:16:38,400 --> 00:16:39,640
¡Diez pasos!

196
00:16:40,720 --> 00:16:43,320
Uno... dos...

197
00:16:44,000 --> 00:16:47,000
...tres... cuatro...

198
00:16:47,080 --> 00:16:50,000
...cinco... seis...

199
00:16:50,080 --> 00:16:54,760
...siete... ocho... nueve...

200
00:16:54,840 --> 00:16:55,760
...diez.

201
00:16:58,360 --> 00:17:00,560
El maldito me disparó en la pierna.

202
00:17:00,640 --> 00:17:04,280
Fue horrible, pero sobreviví.
Es una herida superficial.

203
00:17:06,680 --> 00:17:08,880
¿Y por qué se enfadó contigo?

204
00:17:08,960 --> 00:17:10,560
Es muy extraño,

205

00:17:10,640 --> 00:17:13,560
pero desde que se corrió la voz
sobre nuestro compromiso,

206

00:17:13,640 --> 00:17:16,040
me convertí en el centro de atención.

207

00:17:16,119 --> 00:17:18,400
Es como si todas las chicas bonitas

208

00:17:18,480 --> 00:17:21,599
se hubieran tomado la noticia
como un reto personal.

209

00:17:21,680 --> 00:17:25,880
No estoy acostumbrado a ser un galán.
Mucho menos, un buen partido.

210

00:17:25,960 --> 00:17:28,840
Parece que se me subió
un poco a la cabeza.

211

00:17:29,600 --> 00:17:32,200
Tuve un pequeño coqueteo en Blenheim.

212

00:17:32,280 --> 00:17:36,080
Una chica hermosa.
Sale en películas, ¿sabes? Es actriz.

213

00:17:36,160 --> 00:17:40,160
En fin, Tennant se enteró
y se enfadó muchísimo.

214

00:17:46,520 --> 00:17:48,400
Sí, y con razón.

215

00:17:50,960 --> 00:17:55,840
Eres un idiota patético,
débil y despreciable.

216

00:17:57,640 --> 00:18:02,640
Ni siquiera quería casarme contigo.

Solo eras un acto de caridad.

217

00:18:02,720 --> 00:18:04,520
De desesperación.

218

00:18:05,960 --> 00:18:08,160
¿Y ahora me insultas? ¿Tú?

219

00:18:08,240 --> 00:18:10,840
La gente como tú
no insulta a la gente como yo.

220

00:18:10,920 --> 00:18:13,240
Debes estar eternamente agradecido.

221

00:18:16,040 --> 00:18:18,040
Sabes mucho de mujeres.

222

00:18:19,280 --> 00:18:24,160
Échale un vistazo a esta cara.
Es la imagen de la decepción y el asco.

223

00:18:26,280 --> 00:18:29,880
Es la mirada que te dirigirán
todas las mujeres que conozcas.

224

00:18:30,800 --> 00:18:34,200
Así serán los próximos 40 años
de tu vida.

225

00:18:42,680 --> 00:18:44,360
Margarita.

226

00:18:44,440 --> 00:18:45,880
¡Margarita!

227

00:18:45,960 --> 00:18:47,120
Mierda.

228

00:18:59,880 --> 00:19:02,080
Señora, me pidieron que le diga

229

00:19:02,160 --> 00:19:05,960
que la princesa Margarita
no anunciará su compromiso esta noche.

230

00:19:06,520 --> 00:19:08,680
Su Alteza se lo explicará después.

231

00:19:08,760 --> 00:19:12,160
- Sí, seguro que sí. Gracias, Michael.
- Gracias, señora.

232

00:19:33,000 --> 00:19:35,000
Está bien. Silencio.

233

00:19:35,080 --> 00:19:40,760
En mi reciente gira por el Pacífico,
me presentaron a un hombre que me dijo:

234

00:19:41,480 --> 00:19:45,920
"Mi esposa es doctora en filosofía.
Es mucho más importante que yo".

235

00:19:47,560 --> 00:19:49,680
Solo pude responderle:

236

00:19:49,760 --> 00:19:53,360
"Sí, señor. En nuestra familia,
tenemos el mismo problema".

237

00:19:56,480 --> 00:19:59,680
Al principio, cuando imaginaba
nuestro matrimonio,

238

00:19:59,760 --> 00:20:05,160
imaginaba a dos personas
unidas en una especie de vida conjunta.

239

00:20:06,200 --> 00:20:07,240
Diez años.

240

00:20:08,160 --> 00:20:12,960
Diez años me enseñaron

que el secreto de un buen matrimonio,

241

00:20:13,040 --> 00:20:15,680
en realidad,
es tener intereses distintos.

242

00:20:15,760 --> 00:20:20,240
Bueno, intereses distintos,
pero no totalmente diferentes.

243

00:20:25,000 --> 00:20:26,880
Es algo curioso.

244

00:20:28,000 --> 00:20:32,400
Uno ve todos los aspectos del otro,
incluso esa parte que ni el otro ve.

245

00:20:32,480 --> 00:20:37,560
Es de suponer que el otro ve
esa parte oculta que hay en ti.

246

00:20:39,240 --> 00:20:44,680
Uno termina conociendo más a su pareja
de lo que se conoce a sí mismo.

247

00:20:44,760 --> 00:20:49,360
Puede ser muy duro guardar silencio
al respecto, así que tienes...

248

00:20:49,440 --> 00:20:53,840
Tienes que llegar a un acuerdo,
a un trato,

249

00:20:53,920 --> 00:20:56,800
a un pacto, por así decir,

250

00:20:56,880 --> 00:20:59,280
para aceptar lo bueno y lo malo.

251

00:21:02,680 --> 00:21:04,800
Lo extraordinario...

252

00:21:06,160 --> 00:21:08,600
...es que cuando
las cosas se ponen feas,

253

00:21:08,680 --> 00:21:12,280
en los momentos difíciles y dolorosos,

254

00:21:14,400 --> 00:21:16,720
es cuando descubres el tesoro.

255

00:21:19,600 --> 00:21:22,200
Así que me gustaría proponer un brindis.

256

00:21:23,760 --> 00:21:25,000
Por el amor.

257

00:21:27,280 --> 00:21:29,400
Por nuestro querido país.

258

00:21:30,440 --> 00:21:32,160
Por la constancia.

259

00:21:33,200 --> 00:21:36,560
Por otros diez años maravillosos.

260

00:21:40,440 --> 00:21:44,040
Por ti, mon petit chou.

261

00:21:49,560 --> 00:21:50,840
Lilibet.

262

00:21:53,000 --> 00:21:54,040
Isabel.

263

00:21:56,320 --> 00:21:57,520
La Reina.

264

00:22:01,800 --> 00:22:04,640
- ¡Por la Reina!
- ¡Por la Reina!

265

00:24:52,080 --> 00:24:54,800
Ahora, las noticias
desde Alexandra Palace.

266

00:24:54,880 --> 00:24:57,880
El presidente Eisenhower
habló afectuosamente

267

00:24:57,960 --> 00:25:01,560
sobre la relación especial
entre Gran Bretaña y Estados Unidos.

268

00:25:01,640 --> 00:25:05,640
El primer ministro Macmillan y yo
haremos todo lo posible

269

00:25:05,720 --> 00:25:11,680
para fortalecer y reparar los lazos
que desde hace tanto tiempo unen a...

270

00:25:14,680 --> 00:25:17,200
Pero no puedo. No puedo.

271

00:25:18,000 --> 00:25:21,320
Solo te quiero a ti.

272

00:25:21,400 --> 00:25:26,920
Lo volví a intentar con Harold.
Lo intenté una y otra vez.

273

00:25:27,000 --> 00:25:29,160
Lo sé.

274

00:25:29,240 --> 00:25:31,240
Es que no puedo.

275

00:25:31,320 --> 00:25:34,920
No soporto que me toque
ni que esté cerca mío.

276

00:25:35,000 --> 00:25:39,080
Su debilidad me repugna.

277

00:25:39,160 --> 00:25:42,920
Su amor me da náuseas.

278

00:26:01,560 --> 00:26:03,360
Buenos días.

279

00:26:03,440 --> 00:26:06,080
Querida, ¡qué desastre!

280

00:26:06,160 --> 00:26:11,520
Hoy hace un día precioso.

281

00:26:13,920 --> 00:26:16,240
Traigo algo que te animará.

282

00:26:17,160 --> 00:26:19,960
Es el trabajo magnífico de Cecil.

283

00:26:20,040 --> 00:26:22,840
Esta vez se superó a sí mismo.

284

00:26:24,000 --> 00:26:28,760
Puedo decirte la que yo elegiría
como retrato oficial de cumpleaños.

285

00:26:28,840 --> 00:26:31,840
Cecil coincidió conmigo de inmediato.

286

00:26:31,920 --> 00:26:34,840
Pero, por supuesto, es decisión tuya.

287

00:27:06,800 --> 00:27:10,560
- En cuanto a Billy Wallace...
- No menciones ese nombre.

288

00:27:10,640 --> 00:27:14,360
Lo tuve al teléfono toda la mañana.
Estaba muy consternado.

289

00:27:14,440 --> 00:27:18,240
- Luego hablé con su madre, su abuela...

- No pienso volver a hablarle.

290

00:27:18,320 --> 00:27:20,440
Entonces, te buscaremos a otro.

291

00:27:23,960 --> 00:27:26,480
No quiero que me busques a nadie.

292

00:27:26,560 --> 00:27:30,720
Mauricio, landgrave de Hesse.
Es un primo lejano.

293

00:27:30,800 --> 00:27:34,600
Su madre era católica,
pero sus tierras están intactas.

294

00:27:34,680 --> 00:27:37,400
Es bastante bueno jugando al polo...

295

00:27:37,480 --> 00:27:38,600
¡Nadie!

296

00:27:38,680 --> 00:27:42,400
Alguien sugirió
al príncipe Cristián de Hanover,

297

00:27:42,480 --> 00:27:45,080
descendiente de la reina Victoria.

298

00:27:45,160 --> 00:27:48,560
Sirvió en la Fuerza Aérea alemana,
pero no lo tendremos en cuenta.

299

00:27:49,160 --> 00:27:52,280
Sé cuáles son las tareas oficiales
de una dama de compañía:

300

00:27:52,360 --> 00:27:56,160
acompañarme en mis viajes al extranjero,
ocuparse de mi correo.

301

00:27:57,000 --> 00:28:01,000

¿Crees que podríamos incluir
ayudarme a trepar la muralla y escapar?

302

00:28:01,640 --> 00:28:03,640
No aguanto más.

303

00:28:03,720 --> 00:28:06,520
Esta noche vienen
algunas personas a cenar.

304

00:28:08,800 --> 00:28:10,680
¿Gente normal?

305

00:28:10,760 --> 00:28:12,880
Sí, son todos normales.

306

00:28:12,960 --> 00:28:15,960
Pero, a su modo,
también son excepcionales.

307

00:28:16,040 --> 00:28:17,240
Puedes irte.

308

00:28:17,320 --> 00:28:19,720
No creo que tengan un trato deferente.

309

00:28:21,200 --> 00:28:24,800
Muy bien, siempre y cuando cumplan
los requisitos principales.

310

00:28:24,880 --> 00:28:26,280
¿Qué requisitos?

311

00:28:28,000 --> 00:28:33,640
Que ninguno críe caballos,
posea tierras ni conozca a mi madre.

312

00:28:54,400 --> 00:28:56,000
¡Óiganme todos!

313

00:28:57,560 --> 00:28:59,040
¡Hola!

314
00:28:59,120 --> 00:29:00,720
Óiganme todos.

315
00:29:00,800 --> 00:29:04,000
Me gustaría que saludaran
a nuestra invitada de honor,

316
00:29:04,080 --> 00:29:07,240
su alteza real, la princesa Margarita.

317
00:29:08,560 --> 00:29:10,520
Hola.

318
00:29:12,240 --> 00:29:15,840
¿Está lista, señora?
Aquí van las presentaciones.

319
00:29:15,920 --> 00:29:18,120
Tenemos a Dudley al piano.

320
00:29:20,280 --> 00:29:22,080
Esta es Shilpa.

321
00:29:59,120 --> 00:30:04,320
Si te sientes un poco excluida
y estás pensando para ti misma:

322
00:30:04,400 --> 00:30:08,280
"Estos raritos aficionados
parecen conocerse muy bien"...

323
00:30:15,280 --> 00:30:17,480
...tienes toda la razón.

324
00:30:19,240 --> 00:30:20,600
Sé sincera.

325
00:30:21,680 --> 00:30:24,600
¿Puedes recordar algún nombre?

326

00:30:27,240 --> 00:30:30,240
- No, la verdad.
- ¿Tampoco me recuerdas a mí?

327
00:30:30,800 --> 00:30:33,200
- ¿Ya nos conocíamos?
- Sí.

328
00:30:34,120 --> 00:30:36,120
¿Dónde nos conocimos?

329
00:30:36,680 --> 00:30:40,360
Puede que luego lo recuerdes.
Bueno, ¿por dónde empezamos?

330
00:30:41,240 --> 00:30:43,040
Por aquel rincón.

331
00:30:43,600 --> 00:30:46,600
El tipo irresistible
con el suéter color mostaza.

332
00:30:46,680 --> 00:30:50,760
- ¿Irresistible?
- Vamos. Le pondrías un nueve, ¿no?

333
00:30:50,840 --> 00:30:51,880
Siete.

334
00:30:51,960 --> 00:30:54,760
Se llama Jeremy.
Herederá una fortuna del chocolate.

335
00:30:54,840 --> 00:30:58,040
Está casado
con la bella rubia de enfrente.

336
00:30:59,160 --> 00:31:01,400
- Ella es un ocho.
- ¿Verdad?

337
00:31:01,880 --> 00:31:04,080
Sí, brillan juntos en público.

338

00:31:05,080 --> 00:31:08,880
Tampoco decepcionan en privado.
De eso ya hablaremos en otra ocasión.

339

00:31:08,960 --> 00:31:10,360
¿Quién sigue?

340

00:31:10,880 --> 00:31:14,200
¡Sí! Nuestro sonrojado
y rollizo amigo de cachemir.

341

00:31:14,280 --> 00:31:17,480
Se llama Ken Russell.
Hace documentales para la BBC.

342

00:31:17,560 --> 00:31:19,800
Va a todas partes en autobús.

343

00:31:22,040 --> 00:31:26,320
Probablemente, nunca subiste
a un autobús, ¿no?

344

00:31:27,280 --> 00:31:28,360
No.

345

00:31:28,840 --> 00:31:31,560
Qué pena. Allí se conoce
a las mejores personas.

346

00:31:34,760 --> 00:31:38,720
Hábleme de esa mujer
con esos ojos extraordinarios.

347

00:31:40,520 --> 00:31:42,520
La baronesa Frankenstein.

348

00:31:43,440 --> 00:31:47,240
Actuó con Boris Karloff
en esa película, ya sabes. Es actriz.

349

00:31:47,320 --> 00:31:51,320

Nadie entiende muy bien por qué abandonó
a un productor de cine brillante

350

00:31:51,400 --> 00:31:53,400
por un político aburrido.

351

00:31:56,200 --> 00:31:59,800
Se llama John Profumo.
Es aburrido en serio.

352

00:31:59,880 --> 00:32:01,480
Es cierto.

353

00:32:01,560 --> 00:32:04,720
Pero el caballero más grande
que está a su lado...

354

00:32:04,800 --> 00:32:08,000
No, sé quién es él.
Es John Betjeman, el poeta.

355

00:32:11,000 --> 00:32:13,640
"Libros de Boots y caminos rurales,

356

00:32:13,720 --> 00:32:15,400
libertad de expresión,
pases gratuitos..."

357

00:32:15,480 --> 00:32:17,880
"Distinción de clases".

358

00:32:17,960 --> 00:32:19,160
"Distinción".

359

00:32:20,920 --> 00:32:22,520
- "Democracia".
- "Democracia".

360

00:32:22,600 --> 00:32:25,280
- "Y buenos desagües".
- "Y buenos desagües".

361

00:32:26,520 --> 00:32:27,720
Así es.

362
00:32:31,440 --> 00:32:34,320
¿Es cierto que tiene dos esposas?

363
00:32:35,160 --> 00:32:36,560
Eso espero.

364
00:32:37,600 --> 00:32:39,720
Mejor si tiene tres.

365
00:32:40,560 --> 00:32:43,040
No nos gusta la gente convencional.

366
00:32:49,960 --> 00:32:52,080
Ahora hábleme de usted.

367
00:32:52,160 --> 00:32:55,360
- Dios, es cierto que no me recuerdas.
- No.

368
00:32:55,440 --> 00:32:57,040
Soy fotógrafo.

369
00:32:58,120 --> 00:33:00,120
¿El fotógrafo de la boda?

370
00:33:00,200 --> 00:33:02,800
Eso fue un favor. No es mi especialidad.

371
00:33:03,200 --> 00:33:04,600
¿Cuál es su especialidad?

372
00:33:05,600 --> 00:33:06,600
Esta.

373
00:33:11,120 --> 00:33:14,280
- ¿Cómo? ¿Estas son tuyas?
- Sí.

374

00:33:15,000 --> 00:33:16,200
¿Retratos?

375

00:33:16,280 --> 00:33:20,200
No me gusta esa palabra.
Es demasiado aburrida y tradicional.

376

00:33:20,280 --> 00:33:23,400
Lo siento. Entonces, ¿qué son?

377

00:33:24,520 --> 00:33:29,160
Gente, caras. Es el tema más interesante
que encontré hasta ahora.

378

00:33:30,640 --> 00:33:33,840
Si se te ocurre algo
más interesante, dímelo.

379

00:33:35,720 --> 00:33:37,120
Me gustan.

380

00:33:38,760 --> 00:33:42,600
Es como si no existiera la cámara.
Los tomaste por sorpresa.

381

00:33:42,680 --> 00:33:47,080
- En realidad, es cuestión de suerte.
- Convierte la fealdad en algo bello.

382

00:33:47,160 --> 00:33:50,560
Detesto las poses,
los artificios y la charlatanería.

383

00:33:51,760 --> 00:33:53,080
¿Tú no?

384

00:33:54,680 --> 00:33:56,920
¿Por eso escogió la fotografía?

385

00:33:58,120 --> 00:33:59,120
Quizás.

386

00:33:59,760 --> 00:34:02,760
Quizás solo sea un modo
de atravesar puertas cerradas.

387

00:34:02,840 --> 00:34:06,240
- ¿La puerta de alguien en concreto?
- Puertas, en general.

388

00:34:06,320 --> 00:34:08,199
Una fachada solo sirve para indicar

389

00:34:08,280 --> 00:34:10,520
que algo debe quedarse
a un lado o a otro.

390

00:34:10,600 --> 00:34:12,800
La superficie es tan aburrida, ¿no crees?

391

00:34:12,880 --> 00:34:15,000
Lo que la gente
desea mostrar de sí misma,

392

00:34:15,080 --> 00:34:18,080
la versión idealizada,
no me interesa en absoluto.

393

00:34:18,159 --> 00:34:22,320
Lo que me interesa
es lo que las personas ocultan.

394

00:34:25,639 --> 00:34:27,639
Pero se acerca mucho.

395

00:34:28,800 --> 00:34:31,199
¿No es más bien una intromisión?

396

00:34:31,280 --> 00:34:35,480
En gran medida, sí.
La fotografía es precisamente eso.

397

00:34:36,199 --> 00:34:41,400
Uso una Leica pequeña, nada especial,
y luz natural, así que puedo merodear.

398

00:34:42,199 --> 00:34:44,400
Me voy acercando cada vez más.

399

00:34:44,480 --> 00:34:46,679
Al final, es casi como...

400

00:34:46,760 --> 00:34:49,360
- Bueno, hay una...
- Intromisión.

401

00:34:52,440 --> 00:34:53,639
Intimidad.

402

00:35:12,160 --> 00:35:14,640
¿Qué le parecería
tomarme una fotografía?

403

00:35:14,720 --> 00:35:16,520
Lo pensaría.

404

00:35:17,280 --> 00:35:19,080
Con una condición.

405

00:35:20,640 --> 00:35:21,640
Adelante.

406

00:35:21,720 --> 00:35:23,560
Cuando entres en mi estudio,

407

00:35:23,640 --> 00:35:26,520
dejarás a la princesa
y los títulos afuera.

408

00:35:26,600 --> 00:35:27,600
Encantada.

409

00:35:27,680 --> 00:35:31,800
Y, mientras dure la sesión,
harás todo lo que te diga.

410

00:35:33,640 --> 00:35:35,440
No me mires así.

411

00:35:36,200 --> 00:35:38,400
Estás deseándolo. Admítelo.

412

00:35:39,600 --> 00:35:41,480
¿Qué cosa?

413

00:35:42,240 --> 00:35:43,680
Ser sometida.

414

00:35:46,480 --> 00:35:48,080
Lo noto.

415

00:35:51,240 --> 00:35:53,640
Es el primer sitio donde entré

416

00:35:53,720 --> 00:35:56,920
y nadie se levantó,
se inclinó ni hizo una reverencia.

417

00:35:57,400 --> 00:36:00,720
Algunos siguieron hablando,
como si yo no estuviera allí.

418

00:36:00,800 --> 00:36:03,040
Y los que me hablaron

419

00:36:03,120 --> 00:36:06,160
lo hicieron con tal indiferencia
o despreocupación

420

00:36:06,240 --> 00:36:10,480
que rayaba la impertinencia.

421

00:36:10,560 --> 00:36:12,880
Había un joven en particular.

422

00:36:12,960 --> 00:36:14,840
- Tony.
- Será Anthony.

423

00:36:14,920 --> 00:36:16,360
No, insistió.

424

00:36:16,440 --> 00:36:20,720
Tony Armstrong-Jones.
Trabaja como fotógrafo.

425

00:36:20,800 --> 00:36:23,400
- ¿Como Cecil?
- Nada que ver con Cecil.

426

00:36:23,480 --> 00:36:25,640
No podrían parecerse menos.

427

00:36:25,720 --> 00:36:28,040
Bueno, en algo sí.
Es obvio que es marica.

428

00:36:28,760 --> 00:36:32,360
- Curiosamente, Elizabeth lo niega.
- ¿Qué Elizabeth?

429

00:36:32,440 --> 00:36:36,120
Cavendish. La llamé anoche
al llegar a casa y la interrogué.

430

00:36:36,200 --> 00:36:39,920
"Dime las cinco cosas más importantes
que deba saber sobre ese hombre".

431

00:36:40,000 --> 00:36:43,000
- ¿Por qué cinco?
- Me pareció el número adecuado.

432

00:36:43,080 --> 00:36:46,680
- ¿Por qué no tres?
- Es demasiado interesante para tres.

433

00:36:47,480 --> 00:36:50,880
- Bueno. ¿Qué dijo?
- Para empezar, que es galés.

434

00:36:50,960 --> 00:36:53,480
- ¿Eso es interesante?
- No mucho.

435

00:36:54,680 --> 00:36:57,080
Que tuvo polio de niño.

436

00:36:57,160 --> 00:36:59,760
Que le apasiona inventar cosas.

437

00:36:59,840 --> 00:37:02,720
Y que ni en sueños se le ocurriría
ser algo tan sencillo

438

00:37:02,800 --> 00:37:04,200
como "un simple marica".

439

00:37:04,280 --> 00:37:06,280
¿Qué demonios significa eso?

440

00:37:06,360 --> 00:37:08,600
No estoy segura.

441

00:37:08,680 --> 00:37:12,240
Pero no tengo ningún problema
en averiguarlo.

442

00:37:12,320 --> 00:37:14,960
- ¿Y la número cinco?
- Puedes irte.

443

00:37:15,040 --> 00:37:17,640
- Ya son cinco.
- No, Margarita. Dijiste cuatro.

444

00:37:17,720 --> 00:37:19,320
Bueno. La quinta...

445

00:37:20,840 --> 00:37:22,440
...es que me gustó.

446

00:37:23,000 --> 00:37:25,240
Sí, ya me di cuenta.

447

00:37:26,760 --> 00:37:30,520
- Noto un cierto desprecio en él.
- ¿Hacia qué?

448

00:37:32,440 --> 00:37:34,880
Hacia mí. Hacia nosotros.

449

00:37:36,280 --> 00:37:38,680
Hacia todo lo que representamos.

450

00:37:41,720 --> 00:37:43,720
Creo que te agradaría.

451

00:37:45,040 --> 00:37:47,600
Por eso es tan peligroso.

452

00:37:48,400 --> 00:37:49,760
Arriba.

453

00:38:27,360 --> 00:38:28,360
Bien...

454

00:38:32,560 --> 00:38:34,160
Espera allí.

455

00:38:38,440 --> 00:38:39,520
Vuelvo enseguida.

456

00:41:10,920 --> 00:41:12,720
No sonrías así.

457

00:41:12,800 --> 00:41:15,000
Es adorable, pero no lo hagas.

458

00:41:15,880 --> 00:41:17,400
¿Demasiado adorable?

459

00:41:19,720 --> 00:41:22,240

- Para mi gusto, sí.
- Ya veo.

460

00:41:22,920 --> 00:41:25,320
¿Preferirías que fuera desagradable?

461

00:41:26,480 --> 00:41:30,480
Preferiría que fueras tú misma.
Aunque sé que pido lo imposible.

462

00:41:30,560 --> 00:41:31,760
¿Por qué?

463

00:41:32,720 --> 00:41:34,720
¿Porque no colaboro?

464

00:41:34,800 --> 00:41:38,200
Porque no tienes ni idea de quién eres.
Mira a la ventana.

465

00:41:38,920 --> 00:41:41,960
- Lo sé perfectamente.
- No tienes la menor idea.

466

00:41:43,640 --> 00:41:45,240
Ventana.

467

00:41:56,240 --> 00:41:57,840
Nosotros tampoco lo sabemos.

468

00:41:59,440 --> 00:42:02,160
Los que estamos
afuera de las puertas del palacio.

469

00:42:02,240 --> 00:42:05,480
Eso es porque seguimos contándoles
el cuento de hadas.

470

00:42:12,600 --> 00:42:13,640
Como esto.

471

00:42:24,840 --> 00:42:26,120

Dios.

472

00:42:26,200 --> 00:42:28,000
Lo siento, pero...

473

00:42:29,640 --> 00:42:31,640
...Cecil es ridículo.

474

00:42:34,280 --> 00:42:36,920
Se porta bien con la familia.

475

00:42:37,000 --> 00:42:39,320
¿Por qué te importa la familia?

476

00:42:41,000 --> 00:42:42,800
¿Son buenos contigo?

477

00:42:45,880 --> 00:42:47,680
Son mi familia.

478

00:42:49,080 --> 00:42:50,080
Sí.

479

00:42:55,920 --> 00:42:58,400
Pero aquel asunto de Peter Townsend...

480

00:43:00,800 --> 00:43:02,200
...fue cruel.

481

00:43:08,600 --> 00:43:11,200
¿Realmente era tan aburrido como parecía?

482

00:43:15,400 --> 00:43:18,520
Era un hombre decente y tradicional.

483

00:43:21,360 --> 00:43:23,280
Es fácil burlarse de esas cualidades.

484

00:43:30,200 --> 00:43:32,520
También es fácil extrañarlas.

485
00:44:13,720 --> 00:44:15,720
¿Lo extrañas?

486
00:44:25,200 --> 00:44:26,800
A veces.

487
00:44:29,520 --> 00:44:33,640
Ya está. Bien.
¿Vamos a mi casa a tomar algo?

488
00:44:35,040 --> 00:44:39,880
- ¿Tu casa? ¿Dónde queda?
- Vístete y te mostraré.

489
00:44:59,200 --> 00:45:03,200
Bueno. Este es mi hogar.

490
00:45:06,160 --> 00:45:07,560
Es maravilloso.

491
00:45:13,200 --> 00:45:17,840
- ¿Whisky o Cinzano?
- Whisky, por favor.

492
00:45:26,920 --> 00:45:28,560
¿Quién es?

493
00:45:30,960 --> 00:45:34,360
- Una amiga.
- ¿Qué clase de amiga?

494
00:45:34,440 --> 00:45:36,040
Una amiga.

495
00:45:37,520 --> 00:45:40,920
¿Y esta?
¿No podrías haberla animado un poco?

496
00:45:41,000 --> 00:45:44,080
Es Sarah Macmillan,
la hija del primer ministro.

497

00:45:44,160 --> 00:45:45,760
Pero ¿lo es?

498

00:45:45,840 --> 00:45:50,560
Dicen que no,
que es hija ilegítima de Bob Boothby.

499

00:45:50,640 --> 00:45:51,840
No.

500

00:45:52,480 --> 00:45:54,840
Dicen que la aventura ya dura 30 años

501

00:45:54,920 --> 00:45:57,640
y delante de las narices
del primer ministro.

502

00:45:59,520 --> 00:46:01,720
Creo que no me casaré nunca.

503

00:46:03,040 --> 00:46:04,360
Muy bien.

504

00:46:05,280 --> 00:46:07,080
Es algo horrible.

505

00:46:08,320 --> 00:46:10,520
Dificulta mucho la felicidad.

506

00:46:16,760 --> 00:46:18,760
¿Qué es eso?

507

00:46:18,840 --> 00:46:21,840
Algo en lo que estoy trabajando.
Un proyecto.

508

00:46:21,920 --> 00:46:23,920
Es frágil. Levántate.

509

00:46:26,200 --> 00:46:27,440
Perdón.

510

00:46:29,600 --> 00:46:33,200
Ven aquí y échale un vistazo a esto.
Quizás te divierta.

511

00:46:41,080 --> 00:46:45,280
- ¿La gente firmó con su nombre?
- Bueno, con su apodo.

512

00:46:45,360 --> 00:46:48,160
- ¿Quién es Tigger?
- Cleo Laine.

513

00:46:51,160 --> 00:46:53,880
- ¿Snitch?
- Dirk Bogarde.

514

00:46:57,280 --> 00:46:59,560
Mira, ya tienes una princesa.

515

00:47:00,120 --> 00:47:02,120
Ese es Tony Richardson.

516

00:47:02,920 --> 00:47:04,520
¿Quieres firmar?

517

00:47:05,480 --> 00:47:07,480
Tengo un diamante para eso.

518

00:47:08,600 --> 00:47:10,200
Vamos.

519

00:47:10,280 --> 00:47:12,760
Creo que nunca tuve un apodo.

520

00:47:13,400 --> 00:47:15,000
¿Qué escribo?

521

00:47:15,760 --> 00:47:17,960
Algo que despiste a la gente.

522

00:47:19,040 --> 00:47:20,040
¡Beryl!

523
00:47:21,200 --> 00:47:22,280
¿Beryl?

524
00:47:23,720 --> 00:47:24,720
Bueno.

525
00:47:41,160 --> 00:47:42,880
Suená peligroso.

526
00:47:48,640 --> 00:47:50,520
Ponlo en su lugar.

527
00:47:54,360 --> 00:47:55,400
Bueno.

528
00:47:56,840 --> 00:47:59,680
- ¿Vamos a ver la fotografía?
- Sí.

529
00:48:55,840 --> 00:48:57,000
Bien.

530
00:49:10,560 --> 00:49:11,760
Primero...

531
00:49:14,280 --> 00:49:15,880
...los químicos.

532
00:49:28,120 --> 00:49:30,320
Cuando nos conocimos...

533
00:49:31,760 --> 00:49:33,760
...estaba segura de que eras marica.

534
00:49:41,600 --> 00:49:42,920
¿Por qué?

535
00:49:44,160 --> 00:49:45,960

Por cómo hablas con las mujeres.

536

00:49:46,440 --> 00:49:48,640
Cómo entiendes a las mujeres.

537

00:49:59,760 --> 00:50:03,800
Después, se sumerge en el agua.

538

00:50:06,160 --> 00:50:07,840
¿Aquí?

539

00:50:11,360 --> 00:50:16,160
Por no hablar de tus caderas pequeñas
ni de lo vanidoso y meticuloso que eres.

540

00:50:17,040 --> 00:50:18,840
No soy vanidoso.

541

00:50:19,960 --> 00:50:21,960
Eres insufriblemente vanidoso.

542

00:50:25,080 --> 00:50:26,840
Pero ahora veo que no eres marica.

543

00:50:29,960 --> 00:50:33,040
Después, se sumerge en el fijador.

544

00:50:38,960 --> 00:50:43,400
Todo este número
está muy practicado y bien montado.

545

00:50:44,120 --> 00:50:47,520
Antes que yo, por aquí pasó
una mujer tras otra.

546

00:50:49,440 --> 00:50:50,880
Mujeres bellas.

547

00:50:54,200 --> 00:50:55,400
Después...

548

00:51:01,320 --> 00:51:02,920
...la colgamos.

549

00:51:14,560 --> 00:51:16,360
¿Qué te parece?

550

00:51:19,920 --> 00:51:22,480
Es una Margarita
que nunca había visto antes.

551

00:51:24,360 --> 00:51:27,960
- Nadie la había visto antes.
- No.

552

00:51:30,840 --> 00:51:33,800
Porque en esta foto,
ya no eres una princesa.

553

00:51:38,280 --> 00:51:40,760
Me gustaría que se la enviases a alguien.

554

00:51:42,400 --> 00:51:44,400
¿Puedo darte la dirección?

555

00:51:46,320 --> 00:51:47,320
Claro.

556

00:51:49,200 --> 00:51:51,000
Luego, me iré.

557

00:51:54,560 --> 00:51:55,760
¿No...?

558

00:51:57,080 --> 00:51:59,360
¿No quieres quedarte un poco más?

559

00:52:00,360 --> 00:52:01,560
No.

560

00:52:02,040 --> 00:52:03,920
Aquí termina el número.

561

00:52:06,320 --> 00:52:08,040
Por ahora.

562

00:52:09,120 --> 00:52:10,120
Bueno.

563

00:52:11,400 --> 00:52:12,800
¿Te trajo un chofer?

564

00:52:13,720 --> 00:52:15,960
Sí, está esperándome afuera.

565

00:52:16,040 --> 00:52:18,040
Bien, podrá seguirnos.

566

00:52:36,640 --> 00:52:41,800
Es un gran honor que nos hayan invitado
al hermoso hogar de Su Majestad.

567

00:52:53,240 --> 00:52:55,040
Sujétate fuerte.

568

00:53:10,800 --> 00:53:14,400
- Muchas gracias por haber venido.
- Fue un placer.

569

00:53:14,480 --> 00:53:16,560
Muchas gracias.

570

00:53:17,960 --> 00:53:21,360
- Dios, pensé que nunca terminaría.
- Sí, hablaba bastante.

571

00:53:21,440 --> 00:53:24,960
Hablabla y hablabla sin pausa.

572

00:53:53,360 --> 00:53:55,680
Definitivamente, no eres marica.

573

00:53:59,600 --> 00:54:01,000
Quédatelo.

574
00:56:31,680 --> 00:56:33,280
Buenas noches.

575
00:56:33,360 --> 00:56:34,960
Buenas noches.

576
00:57:11,800 --> 00:57:13,600
¡Por Dios santo!

577
00:57:59,960 --> 00:58:02,160
- Aquí está.
- Por fin.

578
00:58:12,040 --> 00:58:14,240
- ¡Vaya!
- ¿Qué pasa?

579
00:58:30,240 --> 00:58:32,840
- Parece que está...
- Desnuda.

580
00:58:34,800 --> 00:58:35,800
Sí.

N SERIES
THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.